

17-18

MÁSTER UNIVERSITARIO EN
ELABORACIÓN DE DICCIONARIOS Y
CONTROL CALIDAD LÉXICO ESPAÑOL
POR LA UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE
BARCELONA Y UNIVERSIDAD NACIONAL
DE EDUCACIÓN A DISTANCIA

GUÍA DE ESTUDIO PÚBLICA



ESTUDIO DE LOS TEXTOS, VOCABULARIOS Y DICCIONARIOS DE ESPECIALIDAD DEL ESPAÑOL (SIGLOS XIX Y XX)

CÓDIGO 24403341

UNED

17-18

ESTUDIO DE LOS TEXTOS,
VOCABULARIOS Y DICCIONARIOS DE
ESPECIALIDAD DEL ESPAÑOL (SIGLOS XIX
Y XX)

CÓDIGO 24403341

ÍNDICE

PRESENTACIÓN Y CONTEXTUALIZACIÓN
REQUISITOS Y/O RECOMENDACIONES PARA CURSAR ESTA
ASIGNATURA
EQUIPO DOCENTE
HORARIO DE ATENCIÓN AL ESTUDIANTE
COMPETENCIAS QUE ADQUIERE EL ESTUDIANTE
RESULTADOS DE APRENDIZAJE
CONTENIDOS
METODOLOGÍA
SISTEMA DE EVALUACIÓN
BIBLIOGRAFÍA BÁSICA
BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA
RECURSOS DE APOYO Y WEBGRAFÍA

Nombre de la asignatura	ESTUDIO DE LOS TEXTOS, VOCABULARIOS Y DICCIONARIOS DE ESPECIALIDAD DEL ESPAÑOL (SIGLOS XIX Y XX)
Código	24403341
Curso académico	2017/2018
Título en que se imparte	MÁSTER UNIVERSITARIO EN ELABORACIÓN DE DICCIONARIOS Y CONTROL CALIDAD LÉXICO ESPAÑOL POR LA UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE BARCELONA Y UNIVERSIDAD NACIONAL DE EDUCACIÓN A DISTANCIA
Tipo	CONTENIDOS
Nº ETCS	5
Horas	125.0
Periodo	SEMESTRE 2
Idiomas en que se imparte	CASTELLANO

PRESENTACIÓN Y CONTEXTUALIZACIÓN

Esta asignatura pretende familiarizar al alumnado con los repertorios léxicos que ofrecen, de forma sistemática, las unidades léxicas que recogen los conceptos de las diversas áreas de especialidad o científico-técnicas surgidos durante los siglos XIX y XX; en este periodo no solo surgieron multitud de áreas de conocimiento especializado que necesitaron de obras que recogiesen las voces capaces de transmitir ese conocimiento, sino que se produjo el auge de las obras de carácter enciclopédico así como la aplicación de las nuevas tecnologías en lexicografía y terminografía. Las nuevas tecnologías han permitido el volcado al formato electrónico de las tradicionales compilaciones léxicas en papel; el soporte digital o electrónico permite, además, la rápida actualización de los contenidos que va pareja a la velocidad con que los estudios en las áreas científico-técnicas evolucionan, por lo que el usuario tiene a su alcance un gran número de herramientas actualizadas que le permiten conocer el funcionamiento del vocabulario de especialidad. Por lo tanto, se pretende que el alumnado tenga conocimiento de las diferentes compilaciones de léxico de especialidad y de los diversos formatos en que se presentan.

REQUISITOS Y/O RECOMENDACIONES PARA CURSAR ESTA ASIGNATURA

Por insertarse la asignatura en un módulo optativo, sería recomendable que los alumnos tuviesen cierto interés por la historia de los siglos XIX y XX, en especial ciertos conocimientos del desarrollo técnico e industrial de la época contemporánea, así como de historia de los lenguajes de especialidad.

EQUIPO DOCENTE

Nombre y Apellidos
Correo Electrónico
Teléfono
Facultad
Departamento

SORAYA ALMANSA IBAÑEZ (Coordinador de asignatura)
salmansa@flog.uned.es
91398-6852
FACULTAD DE FILOLOGÍA
LENGUA ESPAÑOLA Y LINGÜÍSTICA GENERAL

HORARIO DE ATENCIÓN AL ESTUDIANTE

Horario de atención al alumno

Días de la semana:

•Dra. Marta Gómez Martínez: lunes de 10 a 14

Medios de contacto:

Dra. Marta Gómez Martínez

Instituto Historia de la Lengua-Cilengua

Plaza del Convento, s/n

26226- San Millán de la Cogolla (La Rioja)

Teléfono: 941.373.390 // Fax: 941.373.389

Correo electrónico (medio de contacto recomendado): mgomez@cilengua.es y mgomez@invi.uned.es

COMPETENCIAS QUE ADQUIERE EL ESTUDIANTE

RESULTADOS DE APRENDIZAJE

Con el estudio de la asignatura *Estudio de los textos, vocabularios y diccionarios de especialidad del español (siglos XIX-XX)* se deberán lograr los siguientes objetivos:

- Conocer la historia de los distintos repertorios léxicos de especialidad contemporáneos.
- Familiarizarse con los recursos disponibles para la creación del vocabulario de especialidad y su recopilación.
- Desarrollar un criterio objetivo a través del conocimiento histórico del desarrollo de la lexicografía de especialidad en los siglos XIX y XX.

CONTENIDOS

METODOLOGÍA

La plataforma de los Cursos Virtuales de la UNED será utilizada por el profesorado para poner al alcance del alumnado los materiales, tanto teóricos como prácticos, para seguir el curso. Se completará con un Foro de Debate en que podrán participar de manera activa y directa todos los matriculados con el profesor como mediador. A esto se debe unir el correo electrónico y el correo tradicional, así como las consultas en las horas de tutoría (conversaciones telefónicas) que permitirán la comunicación privada entre alumno y equipo docente.

La profesora también orientará a los alumnos en la elección de un tema para los trabajos a realizar como complemento de los contenidos teóricos y en el seguimiento y orientación que puedan necesitar.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

ISBN(13):9788424927417

Título:EL LENGUAJE DE LA CIENCIA (2004)

Autor/es:Gutiérrez Rodilla, Bertha M. ;

Editorial:Editorial Gredos, S.A.

ISBN(13):9788434482531

Título:LEXICOGRAFÍA ESPAÑOLA

Autor/es:Medina Guerra, A ;

Editorial:ARIEL

ISBN(13):9788460443094

Título:ACTAS II CONGRESO INTERNACIONAL HISTORIA LENGUA ESPAÑOLA (1992)

Autor/es:Congreso Internacional De Historia De La Lengua Española (2 . 1990. Sevilla) ;

Editorial:Expo 92 (Sevilla). Pabellón España

ISBN(13):9788471533531

Título:EURALEX 90 : PROCEEDINGS : ACTAS DEL IV CONGRESO INTERNACIONAL (1992)

Autor/es:Congreso Internacional Euralex 90 (4.1990.Benalmádena,Málaga) ;

Editorial:VOX

ISBN(13):9788476355084

Título:MANUAL DE TÉCNICA LEXICOGRÁFICA

Autor/es:Porto Dapena J A. ;
Editorial:ARCO LIBROS, S.L.

De los manuales y actas de congresos recomendados se leerán y estudiarán sólo algunos capítulos o artículos que sean pertinentes en cada tema. En el apartado correspondiente de la guía didáctica aparecerá toda la bibliografía completa.

BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

ISBN(13):9788423959877

Título:VOCABULARIO CIENTÍFICO Y TÉCNICO (1990)

Autor/es:Real Academia De Ciencias Exactas, Físicas Y Naturales (Madrid) ;

Editorial:Espasa-Calpe, S.A.

OTROS RECURSOS: REPERTORIOS LEXICOGRAFÍCOS

Diccionarios de especialidad

Propondremos una serie de diccionarios de especialidad para poner en práctica las bases teóricas que se estudian en la asignatura. No es preciso que los alumnos tengan acceso a todos los repertorios de la lista que se recoge en la guía didáctica; el profesor presentará ejemplos de ellos en las clases teóricas y propondrá el análisis comparativo de algunos para los trabajos en grupo y para el trabajo final.

Bases de datos terminológicas

Es necesario que el alumno posea los conocimientos informáticos suficientes para manejar bases de datos en línea. Algunos de los repertorios propuestos son bilingües o multilingües, pues resultan de utilidad en los servicios de traducción, principalmente. No se valorará negativamente que un alumno no se maneje con fluidez en otras lenguas. El profesor utilizará ejemplos de las bases de datos (referencias completas en la guía didáctica de esta asignatura) en las clases teóricas y los alumnos podrán utilizarlas en el trabajo final si así lo desean.

RECURSOS DE APOYO Y WEBGRAFÍA

Materiales didácticos

Los materiales teóricos y prácticos útiles para el estudio de la asignatura serán accesibles para el alumno a través del Curso Virtual de la asignatura; allí encontrarán unidades didácticas, prácticas y materiales complementarios. Es importante que el alumno esté familiarizado con estos materiales, así como con la bibliografía recomendada, fácilmente accesible en cualquier biblioteca.

Recursos de apoyo

El alumnado dispondrá, además de los materiales teóricos que estarán colgados en la plataforma del máster, de las siguientes herramientas:

- referencias bibliográficas adicionales

- un foro de debate, de carácter abierto, con atención directa por parte del profesorado para dudas o comentarios sobre la materia;
- un correo, para la respuesta en privado y personalizada.

Software para prácticas

Además de los medios tradicionales del envío postal, se atenderá a los medios informáticos y a las nuevas tecnologías para el intercambio entre profesor y alumno de los ejercicios y comentarios de carácter teórico y práctico. Se realizarán las gestiones oportunas para que los Centros Asociados en los que está matriculado el estudiante de esta materia, así como la Biblioteca Central de la UNED, dispongan de las publicaciones y del software que se recomiendan en la asignatura. El alumno, por su parte, deberá disponer de una conexión a Internet para poder cursar esta materia.

IGUALDAD DE GÉNERO

En coherencia con el valor asumido de la igualdad de género, todas las denominaciones que en esta Guía hacen referencia a órganos de gobierno unipersonales, de representación, o miembros de la comunidad universitaria y se efectúan en género masculino, cuando no se hayan sustituido por términos genéricos, se entenderán hechas indistintamente en género femenino o masculino, según el sexo del titular que los desempeñe.